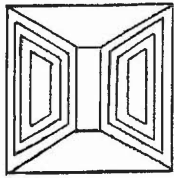


**AVANCES
INVESTIGATIVOS**



Diagnóstico sociolingüístico del departamento del Amazonas

El Departamento de Lingüística de la Universidad Nacional de Colombia inició, en el segundo semestre de 1999, un estudio sociolingüístico del departamento del Amazonas, con el propósito de definir un perfil sociolingüístico de la región. Bajo la dirección de la profesora Olga Ardila y con la colaboración de las profesoras María Emilia Montes y Gabriele de Piñeros, como investigadoras principales, y la profesora Ruth Pappenheim, como asesora sociolingüista, se lleva a cabo en la actualidad la primera etapa de esta investigación, en la cual participan cuatro estudiantes de la Maestría en Lingüística con énfasis en lenguas indígenas. En ella se realiza una indagación de las condiciones sociolingüísticas de cuatro subregiones rurales y del perímetro urbano de Leticia.

La investigación busca lograr los siguientes objetivos:

- Identificar las actitudes de los hablantes frente al uso de su lengua materna y las demás lenguas habladas en la región.*
- Identificar y analizar los diferentes contextos en que se hablan las lenguas y definir sus funciones.*
- Describir fenómenos de bilingüismo y lenguas en contacto, tales como la competencia diferencial en individuos bilingües y trilingües, y la alternancia y mezcla de código.*
- Con base en lo anterior, determinar el grado de vitalidad de las lenguas amazónicas objeto de estudio.*

Los estudios lingüísticos realizados en el Amazonas hasta el momento se han centrado ante todo en la descripción de las lenguas aborígenes. El perfil sociolingüístico objeto de esta investigación abre un nuevo camino, que servirá como punto de partida para diseñar, en etapas posteriores de la investigación,

una política lingüística acorde con la situación real de la región. Igualmente, permitirá orientar procesos educativos en concordancia con las realidades sociolingüísticas de los habitantes del Amazonas.

El proyecto se desarrolla a partir de los planteamientos de la sociolingüística con respecto a fenómenos de lenguas en contacto y fenómenos de bilingüismo y multilingüismo, en sus dimensiones tanto individual como social. Se parte del supuesto de que las lenguas en contacto traen consigo una relación de dominio de una(s) lengua(s) sobre otra(s), siendo este dominio generado por factores sociopolíticos, más que por factores de superioridad en el sistema lingüístico. Al realizar el diagnóstico sociolingüístico de la región se busca, por lo tanto, descifrar el significado social y cultural del uso de una u otra lengua en determinadas situaciones comunicativas.

La investigación exige, por naturaleza, una aproximación etnográfica. A partir de trabajos de campo en cada región estudiada, se registran observaciones de comportamientos comunicativos y de actitudes lingüísticas, con el fin de obtener datos cualitativos y cuantitativos por medio de la observación participativa de prácticas comunicativas en diversos contextos de situación. Estas observaciones se complementan con datos obtenidos por medio de entrevistas y encuestas, entre otras técnicas de recolección de datos cuantitativos. Las observaciones se enmarcan dentro de cuatro ámbitos: la región, la comunidad, la escuela y la familia.

A continuación presentamos el primer avance de la investigación, en el cual se incluye el trabajo de cuatro estudiantes de la Maestría en Lingüística que han trabajado las zonas de La Pedrera, La Chorrera y los sectores del río Amazonas y Los Lagos, en los alrededores de Leticia.

*Ruth Pappenheim
Universidad Nacional de Colombia*

